

华文媒体 “双语” 闯世界

本报记者 王丕屹

海外主流媒体近年来纷纷建起中文网站,路透社、金融时报、英国广播公司等媒体的中文网站也吸引了越来越多的华人受众。华文媒体怎样绝地反击?对策之一是一办“双语”版,既抢回华人受众,又吸引主流社会的受众。说起办“双语”版华文媒体,华媒的老板大有信心,“双语媒体”可以争得更多受众,争取更大市场,争到更有力话语权。



11月9日至12日,在北京召开的中共十八届三中全会凝聚了全球关注。连日来,全球媒体对中国改革升级的热议,超过了以往任何时候。舆论普遍认为,三中全会出台的改革措施,不但对中国未来政治、经济、社会发展意义深远,也必将对世界产生重大影响。

中共十八届三中全会启动的深层次改革将影响世界,有两个主要的含义。一是身为世界第二大经济体的中国,因分量举足轻重,因其“世界经济复苏引擎”角色仍然吃重,其任何发展“模式”或执政体制的变革,都会对世界产生“牵一发而动全身”的效应;二是因为,不仅中国,包括美欧等世界主要经济体都处于改革的十字路口,三中全会聚焦的各项主要改革,具有极强的现实意义,必将对欧美等发达国家,以及诸多发展中国家突破自身体制困境,实现发展目标,提供参照系。

三中全会对世界影响深刻,应该说首先体现在围绕政改的博弈。过去,无论西方媒体还是中国“公知”,谈“政改”必提多党制、直选或三权分立;言外之意就是只要不是朝着西方政治制度方向的改革,都与“政改”无关。但随着中国新一届领导人一年来的观念宣示与政治实践,在三中全会召开之际,中国已经越来越倾向接受这样一个现实:中国没有理由照搬满目疮痍的西方制度,中国在坚定走自己道路并对任何政治制度优势持开放态度,中共对自身执政体制的改革,完全属于政改的范畴。政改与经改,相辅相成,可以互为因果。

改革中国 影响世界

欧平

三中全会正是在“政治、经济、社会、文化、环境”五个领域,推出综合改革方案。有人说“改革如同割肉”,不无道理。三中全会证明,中共正在认真“革自己的命”。中共作为全球第一大党,自己“照镜子”,再以“壮士断腕”的勇气做“刮骨疗毒”式改革,也将使美国“两党”内耗、欧洲“多党”决策难等痼疾跟着“照镜子”暴露出来。

三中全会聚焦“政府向社会放权”,不是“政改”是什么?基于提高效率的“简化审批制度”的改革将倒逼行政体制改革。而这些改革,并非发达国家都已完成,事实是多数发达国家正被此困扰。

欧债危机始于公共开支挥霍无度,而机构重叠,行政繁琐,成为限制增长,加重危机的祸首。法国政府机器运转之沉重,地方机构之重叠臃肿,浪费之严重,虽渐为公众所认识,但政府“想说改革不容易”。比照欧洲各国改革的举步维艰,中国这样以“自贸区”为平台大刀阔斧,“两天拿执照”的改革,对各国“政改”应该是振聋发聩的。

改革强调打破“中等收入陷阱”魔咒,不以GDP为纲,寻求增长与转型的“最大公约数”,对于欧洲正在争论的“紧缩”与“增长”的关系,也应深具启发意义。

改革强调打破“利益集团”藩篱,改革分配制度与社保制度,让“民众享受改革红利”,属触及灵魂的社会改革。实际上,从某个角度看,本届三中全会既是对中国发展起到决定性作用的1978年中共十一届三中全会的一种延续,同时也可以说是一场新“革命”的起点。十一届三中全会的改革开放政策,强调打破平均主义,重点放在“让一部分人先富”,以推动社会经济的快速发展,这个“人”尚属“小写的人”;而十八届三中全会关注的是“缩小差异,共同富裕”。前者属于“摸着石头过河”,审时度势的务实睿智;后者为改革做“顶层设计”,目的是让大众受益,真正体现“以人为本”,这个“人”堪称“大写的人”。而这个大写的“人”,同样是身处危机之中,贫困现象加剧、贫富差距拉大的西方社会,共同追求与憧憬的。

江山代有才人出,各领风骚数百年!海外华侨华人将以更加开放的心态,更加多元化的、文明融合的视角,以务实求真精神,观察三中全会掀起的改革大潮。祝愿十八届三中全会的改革大旗,引领中国未来发展,成为实现中华民族伟大复兴道路上的新里程碑。

(摘自《欧洲时报》)

争受众

美国有调查报告显示,美国亚裔的第二代人口中,有3/4的人不能熟练掌握本族裔的语言。根据这一调查结果可以推算,假定第一代华侨华人都是华文媒体的读者,他们的下一代可能由于语言问题,只有1/4成为华文媒体的读者。

华文教育成效如何,将决定华文媒体下一步的发展前景。许多地区的华文媒体已注意到这一点,为争取这批并不熟悉汉语的华裔读者对华文媒体的阅读兴趣,开始尝试出版双语报刊。双语报刊不但能争取“华二代”受众,也能争取到不懂中文的主流社会的受众。

澳大利亚广播公司澳广国际中文部总监方腾是主流媒体的一员。对于华文媒体的“双语化”,他给出建议:华文媒体增加双语内容,可以吸引第二代移民关注。“华二代”在旅居国土生土长,中文不再是他们的母语,但他们对中国文化有认同,双语华文媒体更适合他们。

争市场

大多数华文媒体的收入以社区广告为来源,一般情况,来自社区的广告约占华文媒体广告总额的八成。紧密扎根社区使海外华文媒体获得了前所未有的发展,但社区广告量是有限的。华文媒体更大的广告客户群在哪里?在主流社会。怎样能够让主流社会了解华文媒体?办双语版。华文媒体从业者对自身状况很清楚。“双语化”的华文媒体就像一座桥梁,连接主流社会与华人社会。主流社会的商家通过华文媒体投放广告,可以吸引“华二代”;唐人街的中餐馆同样可以通过华文媒体上的英文广告吸引主流社会食客。

欧美国家的银行都在唐人街设立分部,争取华人客户。在海外,华人的形象是勤劳、节俭、爱存钱。大银行亟待华文媒体把他们的各项理财计划带进华人社区。不单单是银行,双语的华文媒体还可以把各行各业的主流社会大公司带进唐人街和华人社区。

争话语权

“话语权”是指说话的权利。华文媒体的话语权是指,华文媒体能够代表所在国的华人向整个国家发出声音,并被重视。

中文在对外传播格局中一直处于劣势状态。客观原因有两条:第一,西方英文媒体垄断了世界大部分地区90%的经济信息传播。华文媒体在信息源方面不占优势。第二,语言文字问题。虽然使用汉语的人数比例很大,但是使用地域有限,传播范围不广,汉语对英语的劣势,一定程度上使华文媒体丧失了国际舆论的主导权。

华文媒体办双语节目和双语刊物是争取话语权所必须的。双语的优势可以让主流社会更深入地了解当地华人社区发生的事情,也可以及时了解华人社会对主流社会的意见和建议。双语华文媒体向主流社会发出更多的信息包括华人的不满,这也有积极意义,可以让主流社会及时了解华人的诉求,有利于及时解决问题。

光棍节速配派对走俏 美华人感叹“脱光”难

张敏毅

由于每年11月11日光棍节都和美国退伍军人纪念日恰逢一天,学校和一些公司放假一天,使单身男女们有时间庆祝,商量“脱光”(即脱离光棍)对策。

为应景光棍节,这段时间美国的单身派对尤其多,从社会人士在亚凯迪亚组织的“逃离单身”,到洛加大学生18人精英团队的“非诚勿扰”,再到圣地亚哥加大在比佛利山豪宅举行的豪华派对,应有尽有。

连续参加单身派对两年,在十多场活动中寻寻觅觅却无果的马丽却认为,这种速配派对,效率很低。早年从北京来美留学的她目标很明确,希望瞄准和她背景类似的华裔,“但你知道这个圈子有多小吗”?她感叹,最

初参加的三四场派对还挺有趣,许多人主动找她要电话,认识新朋友,吃饭、看电影、爬山,也和其中几个人短暂约会过,但没能最终走到一起。

她继续参加单身派对,但越往后参与者的重复率越高,熟面孔越多。华人圈子窄,单身男女且愿意出来主动社交的永远都是那帮人,有些甚至是曾经约会的男生,再次在这种场合相遇,面面相觑,非常尴尬,不得不提早走人。她认为,参加两至三次单身派对碰运气未尝不可,但若没能遇到意中人,坚持继续参加,后面的机率只会越来越低。

迷恋日韩文化的女生杰西卡决定11日晚上去韩国城的酒吧试试运气。她从韩剧中看到这种酒吧在韩国

非常流行,很适合单身男女找对象。酒吧中的服务生会强制把单身女生“拖到”单身男生桌上,让他们相互了解、聊天。若双方有感觉,则会交换联系方式,若话不投机,女生则可随时离开,回到自己座位上,等待服务生下一轮继续速配。通常一晚上,至少能认识10人。她说,亚裔男女都比较害羞、内向,不敢主动搭讪。服务生的强制配对成了无法抗拒的外界压力,恰到好处迫使双方开口交谈,且女生占有主动权,若喜欢可以留下来,若不投缘也可主动离开。

在约会网站上找到白马王子,并于10月完婚的陈小姐曾试过各种相亲方法,庆幸今年11月11日光棍节终于不再与自己有关。在她看来,最有用的相亲方法还是靠网络。高学历、高收入的她承认,自己虽曾被称为30多岁的剩女,但依然挑剔,不愿放低要求。

参加面对面派对能一眼看清对方身高长相甚至穿衣品位,但却没法立刻了解对方教育背景、年龄、工作及另一半的期望,第一次见面就像查户口一样问太多,不礼貌,尤其是收入这种敏感问题,即使第十次见面都想问又不敢问。她说,亚裔女生看似年轻,单身派对上常有比她小七八岁的弟弟来搭讪,聊了半小时才发现年龄悬殊太大,无法接受,实属浪费时间。(摘自美国《世界日报》)



阿根廷

星期天,华人超市成抢匪目标

11月10日晚,在阿根廷布省省会拉普拉塔市,两家华人超市在不到15分钟时间连续遭到抢匪持枪抢劫。抢匪在抢劫了两家超市收银机中的现金后逃逸,所幸没有人员伤亡的消息。

两家事发超市分别位于72街与73街之间的26街和80街与83街的街角。当晚大约7时15分,3名持枪抢匪骑摩托车来到位于26街的华人超市。抢匪将超市店主和现场顾客制服后,将收银机中的现金洗劫一空。在逃离现场的同时,还顺手将超市门口一位顾客身上的财物抢走。

15分钟后,在离前一家被抢超市大约25个街区的另一家华人超市也发生持枪抢劫案。抢匪作案手法如出一辙。事后证实抢劫该超市的3名抢匪和15分钟前发生在另一家超市的抢匪并不是同一伙。第二个团伙使用的交通工具是一辆福特小汽车。抢匪把小汽车停在超市附近后进入超市,他们首先将抢对着超市店主,随后迅速将收银机中现金抢走。3名抢匪得手后,迅速驾车逃离。

据报道,在星期天发生的抢案中,许多受害者均为华人超市。阿根廷人经营的许多商店在星期天晚上大多关门休息而不开门营业,加上星期天大街上的巡逻警力也比平时要少,使得华人超市极易成为抢匪作案的目标。(摘自阿根廷华人在线)



光棍节前夕在亚凯迪亚举行的华裔单身派对

澳大利亚 华人移民当菜农 奋斗成为农场主

魏明

悉尼菜市场很多蔬菜品种都是广东菜农引进的。中国菜近年来越来越受欢迎,华人不用说,即使是洋人,我敢说,他们每星期的晚餐最少会吃一顿中国菜。

——67岁的菜农钟荣如是说。

澳大利亚悉尼附近的华人菜园有约300个,供应新南威尔士州90%以上的中国菜。但现年67岁的钟荣直言,菜农青黄不接是现今华人菜园面临的普遍问题。钟荣希望有更多来自中国的青壮年补充到华人菜农的队伍。

上世纪50年代末,11岁的钟荣以学生的身份来到澳大利亚,边读书边打工。钟荣先在餐馆、杂货铺打杂,后来去白人的农场种菜。渐渐地,钟荣发现,种菜虽然工作时长,日晒雨淋,付出的体力也大,但只要肯吃苦,就能取得起码平均水平的收入,而且收入比较稳定。上世纪80年代开始,钟荣开始租地种菜,其后渐渐开始购买菜地,成为农场主。

除了吃苦,创新也是华人菜农的成功法宝。钟荣回忆,自己来到澳大利亚初期,当地只有花椰菜、胡萝卜、洋葱

等欧洲人常吃的蔬菜品种,根本没有中国的白菜、菜心等,而且本地人也不爱吃中国菜。今天,在悉尼市区的一个菜市场,人们看到,西洋菜、小白菜、芥菜、上海青、姜葱蒜……卖菜档口的蔬菜品种琳琅满目,与广州任何一个菜市场无异,这些中国菜,全部来自悉尼郊区的华人菜园。“这些品种都是广东菜农引进的。”钟荣得意地说。

对于华人种菜这段历史,曾在澳大利亚政府担任华人文化遗产保护专员的赵何膺十分清楚。赵何膺介绍,淘金是澳大利亚两百多年历史中很重要的篇章,19世纪中叶,华人经历千辛万苦漂洋过海到澳大利亚淘金,一些人发达了,更多人未能如愿以偿。回乡之路遥不可及,为谋生计,一些广东籍华人则干起了老本行,在当地开荒种菜,由此掀开了广东菜农在澳大利亚种菜百年史

的第一页。

近10年来,钟荣和其他菜农都深深感受到成本上涨带来的经营压力,土地、农药、人工,所有的成本都在上涨。市场上,一般中国菜的价格每斤介乎2澳元到3澳元之间,钟荣说,这个价格和10年前差不多。

但相比成本压力,更让钟荣心焦的是“后继无人”。钟荣的两个儿子和一个女儿都在澳大利亚出生,两个儿子目前经营着钟荣创办的蔬菜批发公司,没有种过一天地,他们已经不是传统意义上的菜农。

等到自己老得种不动了,菜园怎么办?“到时再作打算吧!”面对这个问题,钟先生苦笑着“回避”。华人菜农这个职业是否会像淘金工人一样渐渐成为历史?这或许只能留待时间来回答。(摘自《澳洲日报》)

